Сирил, я сделала что-то не так?

Нет-нет, мисс, вы ничего плохого не сделали. Просто, когда Его Величество спросил ваше имя, вы назвали свой почётный титул.

 "Чёрная принцесса"?

Сирил меня так называла, и я подумала, что это моё имя, но, кажется, мне стоит говорить 'Чёрная принцесса'*, а не 'чёрная принцесса', видимо, здесь всё ещё есть много вещей, которые я не знаю.

(в японском первое было Охиме-сама, второе Химе, оба значат принцесса, но первое также используется как сленг для описания молодых девушек, выросших под гиперопекой и мало знающих об окружающем мире)

А кто это был? Тот высокий человек, который разговаривал со мной ранее?

Это был Его Величество. Он король этой страны.

Очевидно "Его Величество" не было его именем. Так это был король? Это задний дворец, так что король был единственным мужчиной, который мог прийти сюда. Если подумать, он был богато одет, на нем была белая рубашка, обшитая нитями всевозможных цветов. На его неулыбчивом лице не отражались никакие эмоции, и он показался мне страшным человеком.

***

После обеда Его Величество пришёл ко мне в комнату.

Твоё имя не было упомянуто в документах. Тебе будет даровано имя Нафафистеа. Впредь можешь использовать его, - он сказал, усевшись на стул.

Нафа ...?

"Разве вы не расслышали, как утром я вам сказала, что только-только начинаю учить язык? Вы думаете, что я могу сразу же запомнить слово с таким произношением? Я знаю только японский, так что для меня сложно понимать иностранные языки!", - недовольно думала она, и, должно быть, это отразилось на её лице.

Ты выглядишь недовольной.

Его лицо никак не изменилось, но ей показалось, что у него упало настроение. Его голос стал чуть ниже, так что, возможно, так и было.

Это имя сложное. Пожалуйста, скажите ещё раз.

Нафафистеа это сложно?

Просто вы говорите слишком быстро. Не могли бы вы произнести его немного медленнее?

Нафа-фис-теа.

Его Величество проговорил чуть медленнее. Я со всем вниманием уставилась на его губы. Довольно сложно для японца произносить подобное, знаете ли.

Нафа, фи, су, теа

Но все равно я попыталась. Знаю, знаю, я произнесла катаканой, но я уверена, я смогу правильно его проговорить, дайте мне только немного времени! Я подошла к Его Величеству и протянула ему бумагу и перо.

Лучше, напишите его для меня.

Он посмотрел на меня и не ответил. Интересно, он не услышал или не понял мои слова? На всякий случай я повторила:

Напишите моё имя на бумаге, пожалуйста.

Наконец, он переместил взгляд на бумагу. Для пера, конечно же, требовались чернила, поэтому я быстро открыла маленькую баночку и протянула ему. Он закончил писать на бумаге, но он написал курсивом, буквы были соединены, и я не смогла понять, что там написано. Думаю, если покажу её Сирил, она мне может объяснить.

Его Величество перевернул бумагу, посмотрел на меня и спросил:

Что это?

Это? Карта этого места. Но там только части, с которыми я сама знакома.

Я продемонстрировала ему карту Заднего Дворца. Для того чтобы не теряться и не пересекаться с другими красивыми женщинами, живущими здесь, я нарисовала карту и отметила комнаты, здания, сад и кухню. Карта за последние дни показала себя как очень удобная вещь, поэтому я хранила её под рукой. Поскольку её-то я точно случайно не выбросила бы, я подумала, что попросить его написать на ней будет хорошей идеей.

Что ты собиралась с ней делать?

Голос его Величества звучал как-то приглушённо.

Полезная вещь, да? Я попросила у Сирил одну, но она отказала, поэтому я сделала свою.

Когда я попыталась вернуть бумагу, Его Величество начал рвать её прямо передо мной.

Что вы делаете?!

Я попыталась вернуть карту, но он с силой толкнул меня, и я упала назад.

Кому ты собиралась отдать её?

Я не планировала давать её кому либо.

На какую страну ты работаешь?!

Становилось ясно, что карта всё же была не очень хорошей идеей. Мне было интересно, буду ли я из-за неё обвинена в шпионаже или в чем-то подобном.

Я всего лишь нарисовала карту, потому что это место было таким запутанным.

Тебе не нужна карта. Зачем ты её нарисовала её?

Потому что иначе я бы потерялась.

Твоя служанка всегда может показать тебе путь. Тебе не нужно ничего запоминать.

Значит я плохой человек просто потому, что нарисовала карту?

Я не помнила перевод слова шпион, поэтому использовала просто "плохой человек"

Не рисуй никаких карт. Я спущу тебе это с рук на этот раз, но я не буду терпеть подобное подозрительное поведение, даже от детей.

Его Величество заявил мне это, но на деле было много слов, которых я не понимала и, сначала, я даже не смогла понять, что он хотел сказать.

Я не понимаю "подозрительное поведение" и "не буду терпеть". Что эти слова значат?

Сначала он пробормотал что-то сердитым тоном, но, немного спустя, он более-менее успокоился и объяснил мне значение этих слов. Я наконец поняла, что он сказал и ответила:

Пожалуйста, расскажите мне какое поведение считается подозрительным. Ох, нет, напишите это на бумаге. Если информации будет слишком много, то я все не запомню. А ещё, вы говорите много слов, которые я не понимаю, не могли бы вы взять с собой переводчика в следующий раз?

Сирил не было в комнате. Я была наедине с Его Величеством. Большинство времени она была рядом со мной и помогала с общением с кухонным персоналом, садовником и другими, а если были слова, которые я не понимала, она мне терпеливо объясняла.

Сегодня, как только Его Величество пришёл, она вышла, поэтому я и оказалась в такой ситуации.

Судя по всему, ты недостаточно выучила язык, - сказал его величество со вздохом. Ты только сейчас это понял? Я тебе это уже сказала в самом начале! ... видимо, он забыл об этом.

 Я назначу тебе учителя. Ты должна начать учиться с завтрашнего дня.

Сказав это, он вышел из комнаты. Ну, мы с Сирил общались, и я выучила несколько слов из этого, но все это было только в её свободное время. Если бы у меня был какой-нибудь словарь, все было бы по-другому.

В любом случае, он думает, что я шпион или что-то в этом духе, но я не ожидала, что он приставит ко мне учителя. Король, может, и не очень дружелюбный, но, может, я недооценила его, и на самом деле он не такой плохой человек.

□□Уоо, вот он, мой первый перевод, и без разрешения автора даже. Моё дитё~, ах, можете кидать помидоры на неё и на меня сколько хотите, но оно просто прекрасно в моих глазах и навсегда в моем сердечке□□□

http://tl.rulate.ru/book/51234/1557671